

## ОГЛАВЛЕНИЕ

<b>ПРЕДИСЛОВИЕ.....</b>	<b>3</b>
<b>ЧАСТЬ I. ВВЕДЕНИЕ В ТЕОРИЮ СОПОСТАВИТЕЛЬНОГО СИНТАКСИСА РАЗНОСТРУКТУРНЫХ ЯЗЫКОВ .....</b>	<b>6</b>
<b>ГЛАВА 1. Основные положения и понятия сопоставительного синтаксиса русского и английского языков.....</b>	<b>6</b>
<b>ГЛАВА 2. Краткий обзор концепций типологии предложения русского и английского языков.....</b>	<b>12</b>
2.1. Русское простое предложение.....	12
2.2. Английское простое предложение.....	14
<b>ГЛАВА 3. Аспекты описания устройства и функционирования предложения-высказывания.....</b>	<b>17</b>
<b>ГЛАВА 4. Синтаксическая синонимия, вариантность и семантико-функциональные поля.....</b>	<b>22</b>
<b>Вопросы и задания для самоконтроля .....</b>	<b>26</b>
<b>ЧАСТЬ II. СЕМАНТИКО-СТРУКТУРНЫЙ СОПОСТАВИТЕЛЬНЫЙ СИНТАКСИС РУССКОГО И АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКОВ .....</b>	<b>27</b>
<b>ГЛАВА 1. Ситуативно-структурный подаспект устройства предложения русского и английского языков.....</b>	<b>27</b>
<b>ГЛАВА 2. Релятивно-структурный подаспект и его компоненты .....</b>	<b>34</b>
2.1. Личность / безличность и подлежащность / бесподлежащность предложения русского и английского языков.....	34
2.2. Грамматическая категория личности / безличности в типологии русского предложения .....	35
2.3. Категория залога и залоговость русского и английского предложения .....	38
2.3.1. Категория залога .....	39

2.3.2. Семантико-функциональное поле залоговости ....	45
2.3.3. Залоговость и безличность .....	49
2.3.4. Залоговость в английском языке .....	51
2.4. Категория определенности / неопределенности (обобщенности) актантов.....	52
2.4.1. Определенность / неопределенность субъекта .....	54
2.4.2. Определенность / неопределенность объекта .....	58
2.4.3. Определенность / неопределенность адресата.....	61
2.4.4. Определенность / неопределенность локализатора.....	62

### **ГЛАВА 3. Категории предикативного аспекта**

<b>предложения в русском и английском языках .....</b>	<b>64</b>
3.1. Категория модальности .....	65
3.2. Категории вида и времени .....	68
3.3. Категория лица (персональности) .....	75

### **ГЛАВА 4. Семантико-структурная типология**

<b>предложений русского и английского языков .....</b>	<b>78</b>
4.1. Одноактантные предложения .....	78
4.1.1. Номинативные предложения N – (cop) N 1 / 5.....	78
4.1.2. Адъективные предложения (N) – (cop / cop 3 s) Adj 1 / 5 / sh .....	79
4.1.3. Нумеративные предложения N / N 3 – (cop / cop 3 s) Num.....	81
4.1.4. Вербальные предложения (N) – V / 3 pl / 3 s.....	82
4.1.5. Партиципиальные предложения N – cop Part act..	83
4.2. Дваактантные предложения.....	84
4.2.1. Адъективные предложения N – (cop) Adj sh – (N 3).....	84
4.2.2. Вербальные предложения N – V – N .....	84
4.2.2.1. Активные конструкции: N – V – (N 2 / 4 / p N) .....	85
4.2.2.2. Пассивные конструкции: N – V refl – (N 5).....	89
4.2.2.3. Безличные конструкции: N 4 – V 3 s – (N 5).....	90
4.2.3. Партиципиальные предложения N – (cop) Part pass – (N 5) .....	90
4.3. Трехаактантные предложения .....	92

4.3.1. Вербальные предложения.....	93
4.3.1.1. Активные конструкции:	
N – V – N 4 – (N 3 / p N) .....	93
4.3.1.2. Пассивные конструкции:	
N – V refl – (N 5) – (N 3 / p N) .....	94
4.3.1.3. Безличные конструкции:	
N 4 – V 3 s – (N 5) – (p N) .....	95
4.3.2. Партиципиальные предложения	
N – (cop) Part pass – (N 3 / p N) – (N 5) .....	95
4.4. Четырехактантные предложения .....	96
4.4.1. Вербальные предложения.....	96
4.4.1.1. Активные конструкции:	
N – V – N 4 – (p N) – (p N) .....	96
4.4.1.2. Пассивные конструкции:	
N – V refl – (N 5) – (p N) – (p N) .....	97
4.4.2. Партиципиальные предложения	
N – (cop) Part pass – (N 5) – (p N) – (p N) .....	98
<b>Вопросы и задания для самоконтроля .....</b>	<b>99</b>
<b>ЧАСТЬ III. СЕМАНТИКО-ФУНКЦИОНАЛЬНЫЙ</b>	
<b>СОПОСТАВИТЕЛЬНЫЙ СИНТАКСИС РУССКОГО И</b>	
<b>АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКОВ .....</b>	<b>101</b>
<b>ГЛАВА 1. Актуализирующий аспект высказывания</b>	
<b>в русском и английском языках.....</b>	<b>102</b>
1.1. Актуальное членение предложения-высказывания	
в русском языке .....	102
1.2. Актуальное членение предложения-высказывания	
в английском языке .....	106
<b>ГЛАВА 2. Семантико-функциональный</b>	
<b>сопоставительный синтаксис русского и английского</b>	
<b>языков.....</b>	<b>108</b>
2.1. ИСС «субъект и его опредмеченный признак» .....	109
2.2. ИСС «субъект и его качественный признак» .....	109
2.3. ИСС «субъект и его количественный признак» .....	114
2.4. ИСС «субъект и его действие / состояние» .....	115
2.5. ИСС «субъект и его качественный процессуальный	
признак» .....	119
2.6. ИСС «субъект – сравнение – объект».....	119

2.7. ИСС «субъект – действие / состояние – объект» .....	120
2.8. ИСС «субъект – локализация – локализатор» .....	127
2.9. ИСС «субъект – посессивность – объект» .....	128
2.10. ИСС «субъект – действие – объект – адресат» .....	129
2.11. ИСС «субъект – действие – объект – локализатор» ...	132
2.12. ИСС «субъект – действие – объект – локализатор – локализатор» .....	135

### **ГЛАВА 3. Семантико-функциональные поля предложений с типовым значением «отношение между двумя субстанциями» в русском и английском языках..... 139**

3.1. Семантико-функциональное поле физического воздействия в русском и английском языках.....	139
3.1.1. Состав поля физического воздействия .....	139
3.1.2. Лексико-грамматическое наполнение глагольной и именных позиций предложений физического воздействия .....	141
3.1.3. Компоненты поля физического воздействия в релятивно-структурном подаспекте.....	149
3.1.4. Предложения физического воздействия в актуализирующем аспекте .....	151
3.1.5. Русско-английские параллели в поле физического воздействия .....	153
3.2. Семантико-функциональное поле локализации в русском и английском языках .....	157
3.2.1. Актуальное членение предложений локализации .....	157
3.2.2. Периферия поля локализации.....	161
3.2.3. Русско-английские параллели в поле локализации .....	163
3.3. Семантико-функциональное поле посессивности в русском и английском языках .....	164
3.3.1. Микрополе «посессор – обладание – объект» ....	164
3.3.1.1. Структура микрополя обладания .....	164
3.3.1.2. Лексическое наполнение предложений микрополя обладания .....	165
3.3.1.3. Предложения обладания в релятивно- структурном подаспекте.....	167

3.3.1.4. Русские предложения обладания в актуализирующем аспекте .....	169
3.3.1.5. Стилистический аспект русских предложений микрополя обладания .....	171
3.3.1.6. Русско-английские параллели в микрополе обладания .....	171
3.3.2. Микрополе принадлежности в русском и английском языках .....	174
3.4. О синонимии простых осложненных и сложноподчиненных предложений в русском и английском языках .....	176
<b>ГЛАВА 4. Синтаксис русского официально-делового стиля в сопоставлении с английским .....</b>	<b>182</b>
<b>Вопросы и задания для самоконтроля .....</b>	<b>188</b>
<b>ЛИТЕРАТУРА .....</b>	<b>190</b>
<b>ПРИЛОЖЕНИЯ .....</b>	<b>204</b>
Приложение 1. ....	204
Приложение 2. ....	212
Приложение 3. ....	220